**Oscar Wilde: SLIKA DORIANA GRAYA** (odlomek)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **7. poglavje**/…/ Nekaj trenutkov pozneje so odrske luči spet zagorele in zastor se je dvignil za tretje dejanje. Dorian Gray se je vrnil na svoj sedež. Videti je bil bled, ohol in brezbrižen. Igra se je vlekla, kot bi bila brezkončna. Polovica gledalcev je odšla smeje se in glasno topotajoč s težkimi čevlji. Vse skupaj je bila polomija. Zadnje dejanje so igrali pred skoraj prazno dvorano. Ko je zastor padel, je bilo slišati nekaj hihitanja in stokanja. Brž ko je bilo igre konec, je Dorian Gray planil za oder in v garderobo. Dekle je stalo tam popolnoma samo in obraz ji je sijal v zmagoslavju. Njene oči so se svetile v čudovitem ognju. Vsa je žarela. Razmaknjene ustnice so se ji smehljale v skrivnosti, ki je bila znana samo njej. Ko je vstopil, ga je pogledala in zasijala je v nepopisni radosti. "Kako slabo sem danes igrala, Dorian!" je vzkliknila. "Grozno!" je odvrnil in jo presenečeno gledal, "grozno! Bilo je strašno. Kaj si bolna? Niti pojma nimaš, kako je bilo. Ne veš, kaj sem pretrpel." Dekle se je nasmehnila. "Dorian," je odvrnila in se pri imenu pomudila z zateglo glasbo svojega glasu, kot bi bilo rdečim cvetnim listom njenih ustnic slajše od medu. "Dorian, moral bi bil razumeti. Zdaj pa razumeš, kajne?" "Kaj naj razumem?" je vprašal jezno. "Zakaj sem bila nocoj tako slaba. Zakaj bom odslej vedno slaba. Zakaj ne bom nikoli več dobro igrala." Skomignil je. "Najbrž si bolna. Kadar si bolna, ne bi smela igrati. Smešiš se. Moja prijatelja sta se dolgočasila. Jaz tudi." |  Videti je bilo, da ga sploh ne posluša. Radost jo je vso spremenila. Navdajala jo je zanosna sreča. "Dorian, Dorian," je vzkliknila, "preden sem te spoznala, je bila igra edina resničnost mojega življenja. Živela sem samo v gledališču. Mislila sem, da je vse to resnično. Ta večer sem bila *Rosalinda*, drugi večer *Portia*. *Beatricina* radost je bila moja radost in bolečine *Cordelie* so bile moje. V vse to sem verjela. Običajni ljudje, ki so z menoj igrali, so se mi zdeli kot bogovi. Poslikane kulise so bile moj svet. Nič drugega nisem poznala kot sence in zdele so se mi resnične. Prišel si ti – o, moja čudovita ljubezen! – in rešil mojo dušo iz ječe. Poučil si me, kaj je prava resničnost. Nocoj sem prvič v življenju spregledala vso praznino, bedo, smešnost tega puhlega blišča, v katerem sem vedno igrala. Nocoj sem prvič videla, da je Romeo grd in star in poslikan, da je mesečina v sadovnjaku lažna, da je scenerija prostaška in da so besede, ki jih moram govoriti, neresnične, da to niso moje besede, da ne izražajo tistega, kar bi jaz hotela povedati. Ti si mi prinesel nekaj višjega, nekaj, v primeri s čimer je vsa umetnost samo posnemanje. Podaril si mi spoznanje, kaj je resnična ljubezen. Ljubi moj! Čudežni princ! Princ življenja! Naveličala sem se senc. Ti mi pomeniš več, kot mi more pomeniti vsa umetnost. Kaj se me tičejo lutke v igri? Ko sem nocoj stopila na oder, nisem mogla razumeti, kako da me je vse zapustilo. Mislila sem, da bom sijajna. Ugotovila pa sem, da ne morem napraviti ničesar. In nenadoma se mi je zjasnilo v duši, kaj to pomeni. Ta vednost je bila zame čudovita. Slišala sem, kako žvižgajo in se smehljala. Kaj morejo vedeti o ljubezni, kakršna je najina? Odvedi me, Dorian, odvedi me s seboj; nekam, kjer bova čisto sama. Sovražim oder. Lahko sem posnemala strast,  | ki je nisem čutila, ne morem pa posnemati strasti, ki me žge kot ogenj. O, Dorian, Dorian, zdaj razumeš, kaj to pomeni? Celo če bi mogla igrati zaljubljenost, bi bilo to zame oskrunjenje. Ti si mi odprl oči."  Vrgel se je na zofo in odvrnil obraz. "Ubila si mojo ljubezen," je zamrmral. Začudeno ga je pogledala in se zasmejala. On ni rekel ničesar več. Stopila je k njemu in ga z drobnimi prsti pobožala po laseh. Pokleknila je in si pritisnila njegove roke na ustnice. Odtegnil ji je roke in srh ga je oblil po vsem telesu. Nato je skočil na noge in stopil k vratom. "Ja," je vzkliknil, "ubila si mojo ljubezen. Nekoč si vzbujala mojo domišljijo. Zdaj ne vzbujaš niti moje radovednosti več. Kratko malo, nobenega učinka nimaš. Ljubil sem te, ker si bila čudovita, ker si imela genialnost in duha, ker si uresničevala sanje velikih pesnikov in dajala sencam umetnosti obliko in vsebino. Vse to si zavrgla. Prazna si in bedasta. Moj bog! Kako prismojen sem bil, da sem te ljubil! Kakšen norec! Ti mi ne pomeniš ničesar več. Nikoli več te ne bom videl. Nikoli pomislil nate. Nikoli več omenil tvojega imena. Ne veš, kaj si mi nekoč pomenila! Saj, nekoč … O, na to sploh ne smem pomisliti! Ko te vsaj ne bi bil nikoli videl! Pokvarila si največji roman mojega življenja! Kako malo moreš vedeti o ljubezni, če trdiš, da kvari tvojo umetnost! Brez te umetnosti nisi nič. Napravil bi te bil slavno, čudovito, veličastno. Ves svet bi ti ležal pred nogami in ti bi nosila moje ime. Kaj pa si zdaj? Tretjerazredna igralka s čednim obrazom." Dekle je prebledela in se začela tresti. Trdno je sklenila roke in glas se ji je zatikal v grlu. "Dorian, saj ne misliš resno?" je zamrmrala. "Samo  |
| igraš." "Igram! To prepuščam tebi. Tako odlična si pri tem," je odvrnil grenko. Vzdignila se je s tal in z izrazom strahotne bolečine na obrazu prekoračila sobo in stopila k njemu. Položila mu je roko na laket in mu pogledala v oči. Sunil jo je proč. "Ne dotikaj se me!" je zakričal. Tiho je zastokala, se vrgla k njegovim nogam in obležala tamkaj kot pohojen cvet. "Dorian, Dorian, nikar me ne zapusti!" je zašepetala. "Tako žal mi je, da nisem dobro igrala. Ves čas sem mislila samo nate. Pa bom poskusila – res bom poskusila. Tako nenadoma je prišla ta silna ljubezen do tebe. Mislim, da sploh ne bi vedela zanjo, ko me ne bi poljubil – ko se ne bi bila poljubila. Poljubi me še enkrat, ljubi moj! Nikar me ne zapuščaj. Moj brat … ne, nič zato. Ni tako mislil. Šalil se je … Ampak ti? Oh, kaj mi res ne moreš odpustiti današnjega večera? Trdo bom delala in se trudila, da bom napredovala. Nikar ne bodi z mano krut, ker te ljubim bolj kot vse na svetu. Navsezadnje ti samo enkrat nisem bila po volji, Dorian. Pa imaš čisto prav. Nisem se izkazala kot resnična umetnica. Bilo je nespametno od mene; pa si nisem mogla pomagati. Oh, nikar me ne zapusti, nikar me ne zapusti!" Dušil jo je krčevit, strasten jok. Klečala je na tleh kot ranjena žival in Dorian Gray jo je gledal s svojimi lepimi očmi in njegove izklesane ustnice so se vzvihale v izbranem preziru. Čustva ljudi, ki smo jih nehali ljubiti, so vedno nekoliko smešna. Sibyl Vane se mu je zdela bedasto melodramatična. Njene solze in ihtenje so ga togotili. "Grem," je rekel nazadnje s svojim mirnim, jasnim glasom. "Nerad sem neprijazen, ampak niti videti te ne morem več. Preveč si me razočarala." Tiho je jokala, ni odgovorila, pač pa se je priplazila  | bliže. Njene drobne roke so slepo segle predse in ga očitno iskale. Obrnil se je na peti in odšel. Čez nekaj trenutkov je bil zunaj gledališča. Komaj je vedel, kod hodi. Spominjal se je, da je romal skozi medlo razsvetljene ulice, mimo bednih, v mrak potopljenih vhodov in sumljivih hiš. Ženske s hripavimi glasovi in surovim smehom so kričale za njim. Pijanci so se preklinjajoč opotekali mimo njega in govorili sami s seboj kot pošastne opice. Videl je zanemarjene otroke, ki so čepeli v gručah na stopnicah in slišal krike in kletve s temnih dvorišč. Ko se je ravno danilo, se je znašel blizu *Covent Gardna*. Tema se je dvigala, nebo so pordečili bledi plameni in zaóblilo se je v sijajen biser. Težki parizarji s kimajočimi lilijami so počasi ropotali po zglajeni prazni cesti. Zrak je bil prežet z opojnim vonjem po rožah in njihova lepota je nekoliko ublažila njegovo muko. Sledil jim je na trg in gledal, kako so možaki razkladali vozove. Voznik v belem plašču mu je ponudil nekaj češenj. Zahvalil se mu je, se začudil, ko ni maral vzeti zanje nobenega denarja, in jih začel brezbrižno zobati. Utrgali so jih opolnoči in bilo je, kot bi jim dal mesec ves svoj hlad. Pred njim je defilirala dolga vrsta dečkov, ki so nosili košare s pisanimi tulipani in rumenimi in rdečimi rožami in si utirali pot skozi orjaške, žadasto zelene kupe zelenjave. Pod napuščem, kraj sivih, od sonca pobledelih stebrov, je postavala skupina razoglavih umazanih deklet in čakala, da bo dražba končana. Druge so se gnetle okoli nihajnih vrat kavarnice na *Piazzi*. Težki tovorni konji so se spotikali in podrčavali po okornih kamnih in stresali komate in zvončke. Nekateri vozniki so spali na kupih vreč. Golobi s sinjimi vratovi in rožnatimi nožicami so tekali okoli in pobirali zrnje. Čez nekaj časa je najel fijakarja in se dal zapeljati domov. Nekaj trenutkov se je obotavljal na pragu in se  | oziral po tihem trgu s črnimi, trdo zaprtimi oknicami in srepimi zaslonkami. Nebo je bilo zdaj čist opal in hišne strehe so se pod njim iskrile, kot bi bile srebrne. Iz dimnika nasproti se je dvignil tenak pramen dima. Kot vijoličast trak se je zakodral skozi biserovinast zrak. V veliki pozlačeni beneški laterni, plenu z barke nekega doža, ki je visela s stropa velike, s hrastovino obite veže, so goreli še trije utripajoči plinski plameni. Videti so bili kot drobni, sinje žareči listi, obrobljeni z belim ognjem. Ugasil jih je, vrgel plašč in klobuk na mizo in šel skozi knjižnico proti vratom svoje spalnice. To je bila velika, osmerokotna soba v pritličju, ki si jo je dal nedavno opremiti s svojim novorojenim smislom za razkošje in jo opel s čudnimi renesančnimi tapiserijami, ki jih je bil odkril na neuporabljanem podstrešju *Selby Royala*. Ko je segel po kljuki, mu je padel pogled na portret, ki ga je bil naslikal Basil Hallward. Presenečeno je odskočil. Nato je z nekoliko zmedenim obrazom šel v svojo sobo. Vzel je cvet iz gumbnice in se nekoliko obotavljal. Nazadnje se je vrnil v prejšnji prostor, stopil pred sliko in si jo pozorno ogledal. V medli, zadržani svetlobi, ki je lila skozi bledo rumene, svilene zaslone, se mu je zdelo, da je obraz malce spremenjen. Izraz je bil drugačen. Človek bi rekel, da so usta za senčico okrutna. To je bilo zares čudno. Obrnil se je, stopil k oknu in potisnil zaslon navzgor. Jasna svetloba je preplavila sobo in pometla fantastične sence v temne kotičke, kjer so se trzajoč potuhnile. Toda čudni izraz, ki ga je bil opazil na obrazu portreta, je vztrajal na njem; da, postal je celo izrazitejši. Trepetavi, bleščeči sončni žarki so mu kazali krute poteze okoli ust tako jasno, kot če bi se po strašnem dejanju pogledal v ogledalu. Zgrozil se je in segel po ovalnem ogledalu, obrobljenem s srebrnimi kupidi, enem izmed številnih daril lorda Henryja. Naglo je pogledal v njegovo  |
| zlikano globino. Nobena taka črta ni krivila njegovih rdečih ustnic. Kaj naj to pomeni? Pomel si je oči, stopil čisto blizu k sliki, si jo še enkrat ogledal. Nobenega znaka ni bilo, da bi se bilo na sliki sami kaj spremenilo in vendar je bil izraz spremenjen. Ni si tega samo domišljal. Stvar je bila pošastno očitna. Vrgel se je na stol in začel premišljevati. Kot blisk ga je osvetlil spomin na besede, ki jih je bil izrekel v Hallwardovem ateljeju, ko je bila slika končana. Saj, natanko se jih je spominjal. Izrekel je bil blazno željo, naj bi sam ostal mlad, slika pa naj bi se postarala; naj bi njegova lepota ne zbledela, temveč bi nosil obraz na platnu breme njegovih let in zablod; naj bi črte trpljenja in premišljevanja izžgale naslikano podobo, sam pa bi ohranil nežni cvet in ljubkost mladosti, ki se je je šele pravkar zavedel. Menda se vendar ta želja ni izpolnila? To je nemogoče! Groza je celo pomisliti na kaj takega. Pa vendar je bila tu pred njim slika s senčico okrutnosti okoli ust. Okrutnosti! Kaj je bil okruten? Dekle je bilo vsega krivo, ne on. Sanjal je o njej kot o veliki umetnici, ji poklonil svojo ljubezen, ker je mislil, da je velika. Potem ga je razočarala. Bila je prazna in nevredna. Pa vendar ga je obšlo neskončno kesanje, ko se je spomnil, kako mu je ležala pri nogah in ihtela kakor otrok. Zavedel se je, kako brezčutno jo je opazoval. Zakaj je bil takšen? Zakaj mu je bila dana takšna duša? Saj je tudi on trpel. Tiste tri grozne ure, kolikor je trajala predstava, je preživel stoletja muk, cele eone trpljenja. Njegovo življenje je bilo menda vredno vsaj toliko kot njeno. Če jo je on ranil za zmerom, pa ga je ona za nekaj trenutkov uničila. Poleg tega ženske lažje prenašajo žalost kot moški. Saj živijo od svojih čustev. Ne mislijo na nič drugega kot na svoja čustva. Če si vzamejo ljubimca, si ga vzamejo zato, da z nekom lahko igrajo prizore. To mu je povedal lord Henry in  | lord Henry je poznal ženske. Zakaj bi se vznemirjal zaradi Sibyl Vane? Zdaj mu ni pomenila nič več. Pa slika? Kaj naj reče k temu? Skrivala je skrivnost njegovega življenja in pravila njegovo zgodbo. Naučila ga je ljubiti svojo lepoto. Ga bo naučila sovražiti svojo dušo? Jo bo lahko še kdaj pogledal? Ne, vse to je samo privid, ki so ga spredli njegovi zmedeni čuti. Strašna noč, ki je minila, je zapustila za seboj strahove. Nenadoma se mu je spustil na možgane mali rdeči madež, ki spravlja ljudi v blaznost. Slika se ni spremenila. Norost je misliti kaj takega. Pa vendar ga je opazovala s svojim prekrasnim pokvarjenim obrazom in okrutnim nasmeškom. Sijoči lasje so žareli v zgodnjem soncu. Sinje oči so se spogledale z njegovimi. Obšel ga je občutek brezmejnega sočutja; ne s samim seboj, temveč s svojim naslikanim dvojnikom. Že se je spremenil in še bolj se bo. Njegovo zlató bo zbledelo v sivino. Njegove bele in rdeče rože bodo umrle. Za vsak greh, ki ga bo storil, bo lepoto dvojnika umazal in pokvaril nov madež. Pa saj ne bo grešil. Ta slika, pa naj je spremenjena ali ne, mu bo odslej vidno znamenje vesti. Ustavljal se bo skušnjavam. Ne bo več obiskoval lorda Henryja – ali pa vsaj ne bo več poslušal tistih prikrito strupenih teorij, ki so v Basilovem vrtu prvič sprožile v njem pohlep po nemogočem. Vrnil se bo k Sibyl Vane, jo prosil odpuščanja, se z njo oženil in jo poskusil spet ljubiti. Saj, to je bila njegova dolžnost. Gotovo je huje trpela kot on. Ubogi otrok! Bil je sebičen in krut. Čar, s katerim ga je obvladovala, se bo povrnil. Srečna bosta skupaj. Njegovo življenje bo ob njeni strani lepo in čisto. Vzdignil se je s sedeža, potisnil široko špansko steno tik pred portret in se zdrznil, ko ga je pogledal. "Kako grozno!" je zamrmral sam pri sebi, nato pa je šel proti oknu in ga odprl. Ko je stopil ven na trato, je globoko vzdihnil. Zdelo se mu je, da je rosni jutranji  | zrak izbrisal vse njegove mračne strasti. Mislil je samo na Sibyl. Rahel odmev njegove ljubezni se je vrnil k njemu. Spet in spet je ponovil njeno ime. In kakor da so ptiči, ki so peli v vrtu, mokrem od rose, cvetkam pripovedovali o njej./…/ |